













**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
4501 Main St.  
電話 MU 1-6513

**遺囑**  
及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
電話 MU 1-6513

**明達**  
承接木工油漆  
電話 MU 4-9657

**伯鰲影相館**  
Yorkman Studio  
617 Main St. MU1-4574  
Vancouver, B. C.  
結婚相護照相  
與契據文件等  
常備新娘伴娘  
禮服

**明伯關**  
東街打片號三〇一  
電話 MU 3-1724  
住宅 TR. 4-3788

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.  
門牌四二六號  
電話 MU 4-3526

**廣東麵粉廠**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B. C. AL 5-3221

**惠謙氏**  
上海新中國醫學院畢業考試院檢驗  
合格中醫醫生曾任廣東省分館理事  
醫術高明力大如牛  
電話 MU 4-9657

**小雲**  
「我不大喜歡這波之為人。」冰清曰：「雖不大喜。然已嫌其對於女性。詞說奉承。過於溫柔。乃覺彼之失其真也。一冰清於此。人生一舞。人與物皆為伶人。真原幻。幻亦真。吾人對於世事。皆當以此視之。不可太認真也。一冰清之肩。冰清曰：「偶感感所及。為表妹言之而已。不知彼對何言。」小雲曰：「彼約我至其所居之酒店中。互慰寂寥。」冰清變色曰：「你已許之耶。」小雲曰：「我如何能許之。」

**舞王情淚**  
小雲曰：「我不大喜歡這波之為人。」冰清曰：「雖不大喜。然已嫌其對於女性。詞說奉承。過於溫柔。乃覺彼之失其真也。一冰清於此。人生一舞。人與物皆為伶人。真原幻。幻亦真。吾人對於世事。皆當以此視之。不可太認真也。一冰清之肩。冰清曰：「偶感感所及。為表妹言之而已。不知彼對何言。」小雲曰：「彼約我至其所居之酒店中。互慰寂寥。」冰清變色曰：「你已許之耶。」小雲曰：「我如何能許之。」

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, B. C.  
電話 MU 4-8821

**各種紙料平沽**  
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.  
市勿地威巨紙料公司總售

**麥嘉雲的**  
牛奶麵包  
新鮮美味  
衛生開胃

**精造**  
中國絲綢男女衣  
衣箱及水袋各  
種貨物應有盡有  
歡迎參觀選購

**專辦大宗**  
中國絲綢男女衣  
衣箱及水袋各  
種貨物應有盡有  
歡迎參觀選購

**固蘭喜魂**  
服務週到  
禮堂寬闊  
大停車場  
專車接送  
不另收費  
如蒙接洽請電  
司理人佐治馬丁  
士定東街壹式叁五號

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**專車送貨**  
唐山雜貨  
瓜菜肉類  
日製新鮮  
巧製臘味  
式式夠味

**遠近歡迎**

**庚利公司**  
GANGLEY TRADING LTD.  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. MU 4-7931

**春季進補最合時宜**  
天津中央製藥廠出品：  
人參精、人參精丸、  
鹿茸精、鹿茸精丸、  
功能續命天下無雙、  
國產雜貨應有俱備、  
大量供應。

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634

**專配西藥**  
化驗香品  
攝影器材  
沖晒器材  
文房用具  
書報雜誌  
價格公道  
格外歡迎

**新亞旅社**  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B. C.  
電話 MU 5-9064

**東亞旅社**  
TUNG AH ROOMS  
101 E. PENDER ST.  
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-5180

**金源利興記**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE - MA 9743

**女中醫黎達民**  
上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診療所主任  
現任溫哥華同善堂醫務主任  
寓溫哥華四四五號東方旅館一〇一號  
歡迎隨時通信問病並代寄藥劑  
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.  
電話 MU 2-1072

**周愛權**  
驗眼配鏡專家  
精製各種時髦眼鏡  
修磨破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, 4, B. C.  
電話 MU 5-5938

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
MU 1-1734

**七月份船到大幫**  
消暑醬料 派潭涼粉草  
去骨柴魚 揀佛手白菓  
洋糖蓮藕 新大地魚干  
甜酸醬頭 杏林橙花酒  
永利威 各式藥酒  
杏林酒庄  
專車送貨 快捷妥當

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU4-1377

**吳國華辦事處啓**  
寬敞新屋新廚房房硬木地板睡  
房三間有車庫房鐵欄樓梯土庫  
高爽全部裝修有遊戲室 TV 室  
洗衣房另有水廁等只此裝修  
已值數千元設計精巧人見人愛  
廉價出售交通便利巴士直達華  
區欲營新居幸勿失之交臂

**萬生雜貨行**  
ISWONG MAN SANG LTD.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU 3-3032 Vancouver, B. C.

**本號聘請名師巧製**  
脆皮火鴨  
燒大肥鵝  
燒靚排骨  
滷味豬肚  
滷味豬肚  
頂瓜瓜豉油雞

**馬開錫電器行**  
HOY'S ELECTRIC  
450 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Tel MU 1-1813

**★幸運公司出品**  
百花亭贈劍——何非凡合唱  
十二寸立體聲片 每只八元  
音樂片——秋江別、貴妃醉  
午夜鈴、白頭吟  
合一只四元







君在伊頓百

元。夠納租有餘……。

亞文心想。三千多元貴刊我不要。有一半就好了。不過他担心業主不願過戶。更担心露出破綻。給老父知道就不

睡不着夜尿太多請

服維他參丸

奏効神速！

VITA-ESSENS

★以正東北野山人參及十式種  
特效維他命素科學煉製。

★主治氣血衰弱。脈微身冷。  
氣弱心悸。神志不振。婦女  
月經不調。產後血弱。

★功能：促進人體細胞和血球  
的繁殖增長。壯體補氣生血  
健胃。不寒不燥。大樽壹百  
庄五元九毛五。細樽六十庄  
一四元壹毛五。

奇氏止癢膏

KAY'S CHINESE OINTMENT

★雲峰分館處：活活百貨公司，RELIABLE 藥房，廣順慶藥房，育寧堂藥房  
哥倫比藥房，綢綢房，元豐公司，利僑貿易行，中華藥房，諸  
片打東街一三五號中國公司，片打東街一五四號增羅益書局。片打東街二六九  
號媽麗商店。高街四三三號長春公司。跑路街中和行。丹李維街壹九號人民  
書店。★坡埠非士活街五五四號萬育堂。皇家街一六二〇號匯生源。★點開頓  
登華公司★卡加利建生公司★溫尼辟源源公司

總批發處及門市部：堅利有限公司

C O D 均寄 有目錄奉

THE KINLEY TRADING CO. LTD. 338 Main St., Vancouver, B. C. T. 2210

主治熱癩，太陽癬及各種  
皮膚濕癢爛手爛腳。大盒  
貳元。頂大盒三元七毛五  
。細盒貳元。

**花蓮二**  
華高雲大拿加  
威權業旅人華一唯

**= 店旅滙老百 =**

**附設服務部**  
招待僑眷轉送各埠  
代接各航空公司旅客  
解答旅行人事問訊



**Broadway HOTEL**

**VANCOUVER 4, B.C.**  
9541 樓起元二日每租房

**201 E. HASTINGS ST.**  
電話 MU1-3445

**TEL**

接鑲各款美術鏡架  
工精價廉

常有顯赫美麗五彩花鳥絲綢畫禮佳品  
玳瑁比正水晶眼鏡 每面五元五毛  
金絲比正水晶眼鏡 每面十二元五毛  
各款老花眼鏡特別平沽  
各廠喊鐘自來墨水筆削價平沽  
各種化粧香品特別廉價發售

五洲大藥房

JENG CHOW CO.  
104 E. Pender St.,  
San Francisco, Cal.

本號旅館 開設雲城 街名片打  
 近便宜人 房舍清潔 概合衛生  
 床褥被單 各種新淨 水喉冷熱  
 四季如常 租房久暫 額外減平  
 備胞光顧 特別歡迎

WORLD HOTEL  
 176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035  
 Vancouver, A. B. C.

世界旅館  
 司理 黃成福  
 黃國達


譯及編  
 文件契約  
 中西書信  
 譯件部  
 出版  
 英屬  
 廣告  
 司理  
 黃成福  
 黃國達

Publicity Bureau Ltd.  
 1000 St. Vancouver B. C.









**SUCCESS REALTY LTD.**

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.


**實事實業燕梳公司**

**伍澤濂事務所**

辦事處電話.. MU 2-5284

夜間電話: 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456

鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-5272 馬國良 AL 5-6932



華 耀 鍾

濂 澤 伍

總機  
 秘詩寶路全人立正  
 B. C. ROYAL BAKERY  
 51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.  
 電話: MU 1-3953

奚如一盅兩件 黃埔鳳城  
廣寒食譜 趁時突擊  
華區優秀唯一總滙

一生兒女債  
半世脂粉奴

陳修園醫書七十二種附庄二個 十元

歲月無情 伶人著 壹元〇五

只不過是愛情 鬼組著 一元一五

心學家 王德民著 五毛

心理學淺說 蔣懋著 六毛

情華 最後的微笑 碧店各九毛五

世界著名作家戲劇選 莫里哀 三毛良

宋人創作小說選 王華著 一元五五

偷生 一八 惶惑 老舍著 一元六

天橋 熊式一著 一元八

中國的小詩 黃應良著 六毛五

越劇精華 二冊 一〇〇五

愚前想後 俞遠著 七毛五

光明歌曲 顧佛影著 四毛

明清傳奇 趙景深著 四毛

生命的叫喊 威克家著 四毛五

某夫婦 巴金著 八毛五

武林三十劍 四冊 廿金

冰川天女傳 四冊 十金

查泰萊夫人的情人 壹元八 岡田櫻子譯

壹個女人登生中的廿四小時元

冰霜劍車錄金六冊寒冰二元

紫燕青錄全八冊臥龍生黃式元

西城平魔記全六冊柳長春二元

廣東英雄傳全十冊高天亮三元

鞭聲動南北全十五冊高天亮三元

珠英俠俠全四冊江楓著 一元

陰山及劍全十三冊穆羽著五元

天心七創全十冊諸葛雲翼一元七

玉笛飛鵲 全二冊 丁方者七

濕元十三寶全二冊凌波著 七毛

秘魔一劍全一冊凌波著 三毛

大俠天山熊全一冊凌波著 三毛

天龍刀 黃鏡奇錄 倪匡各三毛

綠野奇英傳全八冊高峰營二元

丹心奇俠全八冊梁楓著 三元

丹心英烈傳全二冊陸堂著壹元

白髮魔女傳全八冊梁羽生著四

著風蹄四元八

著生羽梁元五

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St. Vancouver A B C

**新屋平又靚 相宜餐館菓店**

埠中新屋。三睡房客廳廳廚房。高土庫。左全係新屋。每價壹萬三千五百元 (伍澤澤)

△四年新仔屋▽近緬街。土庫亦有廳房。先交千自住。一伙收租夠充有餘全價式萬式 (伍澤澤)

△抵買雜貨店▽街角地位。每日生意壹百四十。有長此。只賣四千四百四十元。(馬國良)

△七個房大屋▽十一年新四睡房自動熱水暖氣石灰牆身。窗壹萬零九百五十。先交千叁(馬國良)

△工廠中心餐館▽每戶做五十餘元。仍有發展地。賣主人力不夠。式千九百元平賣。(鍾耀華)

△近叻呖由四廳房靚屋▽自動暖氣熱水。全土土只賣八千六百元。先交式式千元。(鍾耀華)

△樓上樓下出賃▽自己住壹層。收租夠充銀期地區好。交叁千元。即可入伙。(許杏欽)

△旺街商業樓▽樓下舖面二樓五大廳房。全價萬五千元。入息約十個步仙。(許杏欽)

△四年可充滿▽七組聯房。全價祇萬二千五百元。月收叁百餘元。投資良機。(鄭華莊)

△五十七英畝稻田▽近公路。水量充足。全價萬八。先交式萬元。(鄭華莊)

△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。房租務。建築房屋等。偷蒙光顧。無任歡迎

雲哥華華人長老會新牧師伍明樂。已携眷出城來雲。並遷入該會牧師屋。奇化街式百六十一號。該會同人。定於七月式十五(即禮拜式)下午七時半。在奇化街式百六十一號華人長老會。舉行歡迎新牧師大會。並薄具潔茗。歡迎僑胞參加云。

查伍牧師係廣東新會人。畢業廣州協利神學院。伍夫人陳潔英女士。乃廣州嶺南大學醫學士。彼等曾在國內西南四省。與及廣州澳門等地工作。青年有爲。經驗豐富。兩年前。伍明樂牧師來加後。任職域多利華人長老會。牧養會衆。辦理漢文學校。並任教域多利華人夜

由梁會長 雷會長 高會長 分發獎品。決賽完畢。由各執事分發汽球與各兒童。三時半自由娛樂。直至下午五時。老幼同樂。盡歡而散云。

【續前完】

### 雲埠總領事館 徵解救饑胞款

雲訊。駐雲哥華總領事館。自本年三月份起。陸續收到轄區僑團僑胞胸膺救濟大陸饑餓同胞熱烈捐款。該館隨收隨匯。先後解款已有四批。合計美金五千餘元。最近該館又收到僑團僑胞捐款計有雲哥華中華總商會加幣式十元。全加中華總商會救濟大陸饑餓募捐委員會轉來阿省威美連埠僑胞黃樹旭。周成旅。每五元。周瑞科。潘滄。黃永璇。每式元。馬金二元。中國國民常駐金連打分館總募捐款一十七元五角。計黃啓韶

華裔退伍軍人  
清遊大會紀盛

有比賽秩序。有下列各種節目。

○徒手：分甲組。三歲至四歲男女  
兒童廿五碼賽。乙組：五歲至六歲男女  
兒童廿五碼賽。丙組：七歲至九歲男女  
兒童廿五碼賽。丁組：十歲至十二歲男  
女兒童五十碼賽。戊組：十三歲以上男  
女青年七十碼賽。己組：成年人三十  
歲以上一百碼賽。

①父背子跑五十碼賽。  
②母女推車五十碼賽。  
③兩夫人七十五碼賽。  
④兒童男女拔河。  
⑤成年入拔河等。

每項決賽。獲首獎得藍色錦標。金  
杯成座。二獎紅色錦標。金杯成座。三  
獎白色錦標。頭等獎。獲獎者計餘名。

澤及萬里（香港）、誠屬難能。亦係周少平君等策劃之功。更得砵崙南社及「埠之振華暨社派員勸助。足見社互助團結，精神。良堪敬佩。

「煞科」後，各人分別互換檢拾「具」。全體工作人員在小洞天魔功。伍電學教授即度播唱全劇。使各工作能「聽」番一份。聲音之清晰。咸贊技。曲至小妹妹（月娥）、陳文彬、馮滔起座請小妹妹乾杯。並請万社早栽培此天才。小妹妹竟「真地說：「望各位同輩收我為徒啦。」登時哄然。「狗志」之聲不絕。

聞黃教授與記者說。此間之「振華」社。和砵崙之粵聲社。已首肯繼乘樂作義不後人之舉。祇候人員及時間上適合演出矣。屆時亦將一番盛舉也

（續完）

### 南韓政局之近訊

南韓。漢城美聯社電。南韓軍政府昨已公佈。軍政府會於八月二十五日將政權讓還憲政政府云。

場之開闢。爲最主要。

**周臻夫人出殯榮哀**

始羅訊。本埠僑商周臻字子銑。聞  
峴岡人。其夫人黃氏。開平齊塘人。  
一九四〇年來加。相夫教子。克勤克  
。不幸染病。藥石無靈。於昨七日仙  
。歸返籍池。享壽七十四歲。兒孫  
。散居、國。香港與加國。現有一  
。女。在加國大學攻讀。黃氏夫人之  
。禮。於昨十二號晚行。安葬於西人墳  
。當時花園車甚多。殊爲哀榮云。

**舍路樂藝社爲八和**

**籌建義校義演盛況**

(續昨) 將分別在短期內滙返八和  
館主席。方分別製同各善長之正式政  
。昨已由何主席飛郵付到(謝函)。  
由黃教授分別寄謝各工作人員矣。

域埠樂觀分社週日  
放映劍底情鴛鴦猛片

域多利凱 域埠樂觀分社。本週  
廿三日一課映兩套新戲片王。六點  
映趣情大喜劇一婦唱喜夫隨一由羅  
羅劇郎。梁醒波。鄭君綿。若落刀  
。插曲八枝。枝枝悅耳。門氣冤家  
偶。安排妙計結成雙。風趣絕頂。  
半開映大鐸大鼓歌唱猛片一劍底情  
。由新馬師曾。林丹。鳳凰女。石荊  
。半日安。少新權主演。王莽篡漢  
名劇搬上銀幕。全場歌唱。全部大  
認真精彩。欲免向隅。請早蒞場云。

英聯財長將會議訊

英京。倫敦廿日路透電。英首相  
米倫於今日公佈。於九月十二日會  
在巴黎舉行一個英法兩國財長之會議。


以盡義務。是所至盼。此佈。

繳收懇親覽處：本黨社書記、監督、大漢公報、催收員余隨時、陳宜談、駐雲璋洪門民治黨支部同啓  
建權社支館

中華民國五十年五月十日

宜僱婦女管電車衣機

必須有車夏天小衫經驗。請到 Mats. Mfg. 367 Water St. RM. 520 洽商



MATINÉE

香煙味芬芳風雅

棉花頭滑濾純正

洪啓者：茲奉 中國洪門民治黨莊加總支部函開。本黨全加第十八屆懇親大會。定期於八月式十日在城埠支部舉行。根據十屆洪懇親案。第五十三章第三條。徵收懇親費案。懇親會所在地。每名黨員額收三元。其餘各區。每名額收一元。熱心多繳。極表歡迎。查雲埠屬於第式區。非懇親所在地。凡我黨員。額收一元。多捐益善。可早日收集。於八月六日以前。繳交城埠支部洪懇會籌備處收等因。

又奉 洪門建權團社函開。全加建權社第十八屆懇親。現定期趁洪懇大會後一星期舉行。於八月廿廿日開幕。凡各社員每名額收懇親費一元。於八月廿五日以前。寄交總計籌備處收。或因奉此。合

○中國洪門民治黨  
駐加總支部通告

第十五屆報子第十三號

爲通告事：案查本黨全加第十八屆懇親大會事由。經十吉屆洪懇大會議決輪值在域多利支部舉行。茲據域多利支部經已選章成立第十八屆懇親大會籌備處。并定期於本年八月二十日舉行洪懇大會開幕典禮。各在案茲根據洪懇第五十三章辦理。特此發出通告全加各級黨社徵求提案。凡本黨各級黨部暨連權總支社如有提案。限於本年八月廿日之三星期前(即百月杪)寄來本總支部。以便彙呈大會公鑒。此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐加各支分部暨  
洪門輔翼連權總支社一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華通 秘書陳文彬

眞味齋臘味廠

JIMMYS FINE FOOD LTD

279 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C. 電話 MU 1-7023

即日有夫蘭打咸魚出市  
每日生鮮石斑腊魚鯉魚大蝦生蟹  
以及各種合時海鮮應市

特色南安風味臘鴨

每隻叁元七毛五  
每只壹元七毛五  
每只八毛五

美味鴨下庄  
波味鴨片

(注意) 本廠臘味經政府衛生部  
批准寄運外國通行無阻

另有：毛油燒肥鴨 明爐燻叉燒 豉汁燒排骨 桂花燒香腸  
一律廉價應客 志在大眾宣傳

南洋商業銀行  
(香港註冊)  
香港外匯授權銀行  
經營一切銀行業務  
特設華僑服務部辦理

華僑滙款——全國各地大小城市鄉鎮均可通匯  
華僑存款——安全穩妥。利息優厚。手續簡便  
——華僑約期滙款

華僑在本行開有活期存款戶，  
即可來信本行，寫明交款日期  
，金額以及收款人，滙款人的  
姓名地址，本行即照約定日期  
按月或按季代支款項滙交僑眷  
收領。

歡迎委託 服務週到 備有簡章 函索即寄  
本行地址：香港德輔道中一號 A  
Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
1A Des Voeux Road C. HONG KONG  
電報掛號：“0598” 或 “NANYANGBANK”

CANADIAN IMPERIAL BANK  
OF COMMERCE  
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友  
開設儲蓄及商業賬戶  
專辦外匯  
并有保險箱出租  
諸君苟有任何銀兩問題  
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

簡氏傢私電器行  
 GON'S APPLIANCE LTD.  
 103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.  
 電話：MU 3-8936

---

自由祖國手工藝特產品批發處：  
 樟木刻製品：壽星公、關公、觀音、企佛、麻姑、獅  
 黃牛、臥牛、猴子、莫益等。  
 牛角製品：烟具、筆具、大小花瓶、帆船。  
 松菊木製品：茶盤、烟具、烟盒、花瓶。  
 竹製品：各款果盆、餐椅、竹席、竹竿。  
 國畫：唐代觀音大士、孔聖像、關公像、臥佛像、竹梅及  
 鶴、宋代觀谷圖、咸陽古渡、龍舟競賽、五代漁人圖  
 及膳英：柑、橙、鳳梨、芒果、香蕉、提子、梨果。  
 桃菓、木瓜。  
 中國美人：楊貴妃、梁紅玉、王昭君、紅拂女。  
 內缺蝶標本：各款彩色大小缺蝶。缺蝶書纖。缺蝶標本  
 圖書。

---

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私  
 隨時電話 MU 3-8936 地址 1011 東片打街

貨品新奇      銷路廣闊      招商代理

二月廿七。此沈C部係從  
多結團軍撤在阿支里亞  
內。  
拜城。而返間彼等之基地  
長之職務。同時着軍於師  
主戰所統治。  
現在仍有若干代表未  
器傳返師部。故此損失不  
亦聞在此。而匪們改變計  
圖擴大內。要求蘇氏夫人  
軍人與全部控制之第一水潛水艇。